

392R3813

31.12.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 387/1

## NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 3813/92,

annettu 28 päivänä joulukuuta 1992,

## yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokursseista ja laskentayksiköstä

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-  
sopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lau-  
sunnan <sup>(3)</sup>,

ottaa huomioon raha-asiain komitean lausunnon,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen 8 a artiklassa määrätyt sisämark-  
kinat käsittävät 1 päivästä tammikuuta 1993 alkaen  
alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja; maatalouden valuutta-  
kysymyksiä koskevan järjestelmän soveltaminen, joka  
määräytyy seuraavien säädösten perusteella:

- yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muun-  
tokurssien ja laskentayksikön arvosta 11 päivänä  
kesäkuuta 1985 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o  
1676/85 <sup>(4)</sup>,
- maatalousalan valuutan tasausmaksuista 11 päivänä  
kesäkuuta 1985 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o  
1677/85 <sup>(5)</sup>,
- maatalousalalla sovellettavista muuntokursseista  
11 päivänä kesäkuuta 1985 annettu neuvoston asetus  
(ETY) N:o 1678/85 <sup>(6)</sup>,
- maatalouden rakennepolitiikassa sovellettavista va-  
luuttakursseista 24 päivänä tammikuuta 1978 annettu  
neuvoston asetus (ETY) N:o 129/78 <sup>(7)</sup>,

edellyttää yhteisön sisäisillä rajoilla tehtäviä tarkastuk-  
sia; on täten aiheellista laatia sisämarkkinoiden kanssa  
yhdenmukainen maatalouden valuuttakysymyksiä kos-  
keva säännöstö ja kumota mainitut asetukset,

ecu on määritetty Euroopan rahapoliittisen yhteistyöra-  
haston käyttämän laskentayksikön arvon muuttamisesta  
18 päivänä syyskuuta 1978 annetussa neuvoston asetuk-  
sessa (ETY) N:o 3180/78 <sup>(8)</sup>; tätä laskentayksikköä  
on voitava käyttää yhteisessä maatalouspolitiikassa  
laadittujen hintojen tai määrien vahvistamiseksi ja  
ilmaisemiseksi,

ennen talous- ja rahaliiton toteuttamista on tarpeen  
maksaa ecuina vahvistetut hinnat tai määrät kansallisena  
valuuttana ja näin ollen määrittää maatalousalaan  
sovellettavat muuntokurssit; kurssien on edustettava  
tiettyä vakautta kuitenkin pysyttellen kosketuksissa ta-  
loudelliseen ja rahapoliittiseen todellisuuteen; tietyissä  
yksittäistapauksissa voi olla tarpeen soveltaa erityisiä  
kursseja, tämän kuitenkaan rajoittamatta asetuksen  
(ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta rakennerahastojen  
toiminnan yhteensovittamisen osalta toisaalta keske-  
nään ja toisaalta Euroopan investointipankin toiminnan  
ja muiden rahoitusvälineiden kanssa 19 päivänä joutu-  
kuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o  
4253/88 <sup>(9)</sup> 22 artiklassa säädettyjen kurssien soveltami-  
sesta,

mikäli tehdään hallinnollinen valuuttakurssitarkistus,  
maatalouden muuntokurssit on periaatteessa mukautet-  
tava viipymättä; mukautuksen jaksottaminen vähäisessä  
määrin voi kuitenkin olla hyödyllistä vähäisten mukau-  
tusten markkinoilla aiheuttamien häiriöiden välttämise-  
ksi tai laajamittaisten mukautusten vaikutuksen lie-  
ventämiseksi; huomattavien markkinoiden vinoutumien  
estämiseksi on joka tapauksessa tarpeen olla ylittämättä  
hyväksyttävää kahdenkeskistä valuuttojen välistä ero-  
tusta,

erityisesti maailmanmarkkinoiden tilanteen vaikutuksen  
toteamiseksi on aiheellista ilmoittaa maatalousalalla  
käytetyt ecun ja kolmansien maiden valuuttojen väliset  
muuntokurssit,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 188, 25.7.1992, s. 23

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 337, 21.12.1992

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 332, 16.12.1992, s. 26

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 164, 24.6.1985, s. 1. Asetus sellaisena kuin se  
on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2205/90  
(EYVL N:o L 201, 31.7.1990, s. 9)

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 164, 24.6.1985, s. 6. Asetus sellaisena kuin se  
on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2205/90

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 164, 24.6.1985, s. 11. Asetus sellaisena kuin  
se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3679/92  
(EYVL N:o L 370, 19.12.1992, s. 73)

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 20, 25.1.1978, s. 16

<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1. Asetus sellaisena kuin  
se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89  
(EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1)

<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 374, 31.12.1988, s. 1

mikäli maatalouden muuntokurssia on muutettu aikana, jonka kuluessa jokin toimi on toteutettu, on määritettävä kyseessä oleviin määriin sovellettava kurssi; maatalouden muuntokurssien lähtökohta on yleisesti ottaen seikka, jolla kyseiselle toimelle asetettu taloudellinen tavoite saavutetaan; saattaa olla tarpeellista täsmentää kyseinen lähtökohta tai poiketa siitä tiettyjä arviointiperusteita noudattaen ja taaten erityisesti uusien maatalouden muuntokurssien tehokkaan soveltamisen nopeuden, mikä periaatteessa sulkee pois lukuisat mahdollisuudet vahvistaa kyseiset muuntokurssit ennalta pitkäksi ajaksi; siltä osin, kun kyse on neuvoston maatalouden rakennepolitiikan alalla vahvistamista määristä, on perusteltua välttää ennen uuden maatalouden muuntokurssin voimaantuloa myönnettujen tukien alenemista,

kun kyse on valuutan arvon merkittävästä revalvaatiosta, maataloustuloihin, joita asia koskee, kohdistuu nopeampia ja vaikutukseltaan suurempia rajoituksia kuin muiden talouden alojen tuloihin; on näin ollen perusteltua säätää mahdollisuus myöntää väliaikaista ja määrältään vähenevää revalvaatioihin liittyvää tasaustukea, joka liittyy maataloushintojen mukauttamiseen estämättä maatalousalan mukauttamista yleisen talouden sääntöjä vastaavaksi; perustamissopimuksen 130 a artiklassa määrätyn yhteenkuuluvaisuuden periaatteen mukaisesti maanviljelijöille suunnattuun tasaustukeen voidaan myöntää yhteisön tukea; yhteisön tuen taso on jaksotettava niiden rahoitustarpeiden ja -mahdollisuuksien mukaisesti, jotka esiintyvät yhteisön alueilla, joita rakennerahastojen päämääristä ja tehokkuudesta ja niiden toiminnan yhteensovittamisesta keskenään ja Euroopan investointipankin toiminnan sekä muiden rahoitusvälineiden kanssa 24 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2052/88<sup>(1)</sup> y 1 artiklassa säädetty tavoite 1 koskee,

on lisäksi aiheellista pidentää rajoitetuksi ajaksi asetuksen (ETY) N:o 1677/85 6 artiklassa tarkoitettujen kiinteiden positiivisten valuuttojen välisten erotusten siirtoihin liittyvän mekanismin soveltamisaikaa; mainitun artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettua hintojen ja määrien vähentämistä ei kuitenkaan sovelleta yhteisen maatalouspolitiikan uudistamisen yhteydessä päätettyihin korvauksiin, joita tarkoitetaan tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1765/92<sup>(2)</sup>, palkkiojärjestelmästä emolehmiin pitämiseksi 5 päivänä kesäkuuta 1980 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1357/80<sup>(3)</sup>, naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68<sup>(4)</sup> 4 a artiklassa, ympäristönsojeluun ja maaseutuympäristön hoidon vaatimusten kanssa sopusointuisista maatalouden tuotantomenetelmistä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2078/92<sup>(5)</sup>,

maatalouden varhaiseläketukea koskevasta yhteisön järjestelmästä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2079/92<sup>(6)</sup> ja maatalouden metsitystoimenpiteitä koskevasta yhteisön tukijärjestelmästä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2080/92<sup>(7)</sup>,

on tarpeen säätää mahdollisuus mukauttaa nopeasti kolmansien maiden kanssa käytävää maataloustuotteiden kauppaa koskevan järjestelyn osatekijöitä, kun jäsenvaltioiden valuuttojen keskuskurseja tai tiettyjen kolmansien maiden valuuttojen valuuttakurseja muutetaan,

on järkevä laatia erityissäännöt, joiden avulla on mahdollista selviytyä poikkeuksellisista tilanteista, joihin saatetaan joutua sekä yhteisön sisällä että maailmanmarkkinoilla ja joihin on reagoitava viipymättä yhteisessä maatalouspolitiikassa vahvistettujen järjestelyjen moitteettoman toiminnan takaamiseksi,

tämän asetuksen säännösten täytäntöönpanon helpottamiseksi on aiheellista säätää menettely, jolla otetaan käyttöön jäsenvaltioiden ja komission välinen tiivis yhteistyö, ja

on aiheellista säätää mahdollisuus antaa siirtymäsäännöksiä uuden maatalouden valuuttakysymyksiä koskevan järjestelmän käyttöön ottamisen helpottamiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) *yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevalla säädöksillä*:
  - säädöksiä, jotka perustuvat suoraan tai välillisesti ETY-sopimuksen 43 artiklaan, lukuun ottamatta yhteistä tullitariffia ja muita tulliin liittyviä säädöksiä, joita sovelletaan sekä maatalous- että teollisuustuotteisiin,
  - säädöksiä, jotka koskevat maataloustuotteiden jalostuksesta saatuja tavaroita, joita erityiset kaupparjestelyt koskevat;
- b) *kiinteillä valuutoilla*: valuuttoja, jotka säilytetään suhteessa toisiinsa Euroopan valuuttajärjestelmässä sellaisen suurimman sallitun hetkittäisen erotuksen rajoissa, joka on alhaisempi tai yhtä suuri kuin 2,25 prosenttia,
  - *kelluvilla valuutoilla*: muita jäsenvaltioiden tai kolmansien maiden valuuttoja;
- c) *korjaustekijällä*: kerrointa:
  - joka on 1 päivänä tammikuuta 1993 yhtä suuri kuin asetuksen (ETY) N:o 1677/85 6 artiklan

(1) EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 9

(2) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 12

(3) EYVL N:o L 140, 5.6.1980, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2066/92 (EYVL N:o L 215, 30.7.1992, s. 49)

(4) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2066/92 (EYVL N:o L 215, 30.7.1992, s. 49)

(5) EYVL N:o L 215, 30.7.1992, s. 85

(6) EYVL N:o L 215, 30.7.1992, s. 91

(7) EYVL N:o L 215, 30.7.1992, s. 96

1 kohdassa tarkoitettu ja 31 päivänä joulukuuta 1992 sovellettava kerroin,

- jota komissio muuttaa mainitusta päivämäärästä alkaen kunkin Euroopan valuuttajärjestelmään liittyvän valuuttakurssitarkistuksen yhteydessä sen kiinteän valuutan keskuskurssin revalvaation mukaisesti, jonka revalvaatio on korkein suhteessa ecuun;

d) *edustavalla markkinakurssilla:*

- sikäli kun kyse on kiinteästä valuutasta, Euroopan valuuttajärjestelmän osana vahvistettua ja korjaustekijällä kerrottua ecun keskuskurssia kyseessä olevan valuutan osalta,
- sikäli kun kyse on kellovasta valuutasta, 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti määritetyllä viiteajalla todettua ja korjaustekijällä kerrottua ecun valuuttakurssien keskiarvoa kyseessä olevan valuutan osalta;

e) *maatalouden muuntokurssilla:* kurssia, jota käytetään, sikäli kun kyse on yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevista säädöksistä, muunnettaessa:

- ecuina ilmaistut määrät tietyn jäsenvaltion kansalliseksi valuutaksi,
- tietyn jäsenvaltion kansallisena valuuttana ilmaistut määrät ecuiksi:

f) *valuuttojen erotuksella:* maatalouden muuntokurssin prosenttiosuutta, joka edustaa kyseisen kurssin ja edustavan markkinakurssin välistä erotusta.

#### 2 artikla

1. Yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevissa säädöksissä käytetty laskentayksikkö on asetuksessa (ETY) N:o 3180/78 määritelty ecu.

2. Jäljempänä 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti voidaan päättää, että 1 kohdassa tarkoitettujen säädösten soveltamiseksi hinnat ja määrät, joita asia koskee, ilmaistaan ecuina ja tarvittaessa kansallisena valuuttana tärkeimmissä yhteisön tai jäsenvaltioiden laatimissa hallinnollisissa asiakirjoissa.

#### 3 artikla

1. Komissio vahvistaa maatalouden muuntokurssin edustavan markkinakurssin perusteella ja 4 artiklan mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista.

Maatalouden muuntokurssi on kiinteiden valuuttojen osalta aluksi sama kuin 1 päivänä tammikuuta 1993 sovellettava edustava markkinakurssi; kellovien valuuttojen osalta maatalouden muuntokurssi vahvistetaan ottaen huomioon kyseistä päivämäärää edeltävän kuukauden viiteaikaa koskeva edustava markkinakurssi.

2. Kunkyse on toimenpiteistä, joiden Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastosta (EMOTR) maksettava yhteisön rahoitusosuus on peräisin yksinomaan EMOTR:n ohjausosastosta, maatalouden muuntokurssi on sama kuin kurssi, jota sovelletaan merkittäessä Euroopan yhteisön yleisen talousarvion menoja kirjanpitoon.

3. Korjaustekijä huomioon ottaen voidaan määrittää taloudellista todellisuutta lähellä oleva erityinen maatalouden muuntokurssi tai tarvittaessa tällaisen kurssin määrittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt voidaan vahvistaa 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti valuuttatilanteesta johtuvien markkinahäiriöiden välttämiseksi, ja erityisesti, jotta:

- merkittävää valuuttojen erotusta ei ylitettäisi edustavan markkinakurssin suhdanteessa maatalouden muuntokurssia määritettäessä,
- maailmanmarkkinatietoihin liittyvät ja tietyn jäsenvaltion kansallisena valuuttana ilmaistut määrät muunnettaisiin ecuiksi.

4. Mikäli vahvistetaan talousarviota koskeva raja, maatalouden muuntokurssi voidaan vahvistaa Euroopan yhteisön yleisen talousarvion menoja kirjanpitoon merkittäessä sovellettavan kurssin tasolle noudattaen menettelyä, jolla raja on määritetty.

#### 4 artikla

1. Kellovan valuutan maatalouden muuntokurssia muutetaan, kun viimeistä kuukauden viiteaikaa koskeva valuuttojen erotus ylittää kaksi pistettä. Tässä tapauksessa uusi maatalouden muuntokurssi vahvistetaan mainitun valuuttojen erotuksen puolikkaan vähentämisen perusteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan soveltamista, ja se tulee voimaan seuraavan kuukauden alusta.

2. Mikäli tehdään hallinnollinen valuuttakurssitarkistus, jonka seurauksena muutetaan keskuskurseja niiden jäsenvaltioiden osalta, joiden valuutat ovat kiinteitä, maatalouden muuntokurssia mukautetaan viipymättä siten, että:

- kiinteiden valuuttojen väliset erotukset poistetaan ja
- kellovien valuuttojen välisiä erotuksia vähennetään puolella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan soveltamista, kun kellovat valuutat ylittävät kaksi pistettä tarkoituksenmukaisen viiteajan kuluessa.

Kuitenkin mikäli hallinnollinen valuuttakurssitarkistus johtaa kiinteän valuutan osalta valuuttojen väliseen erotukseen, joka on:

- alhaisempi tai yhtä suuri kuin 0,5 pistettä, erotus puretaan viimeistään seuraavan markkinointivuoden alussa,
- suurempi kuin 4 pistettä, erotus vähennetään välittömästi kahden pisteen tasolle. Jäljelle jäävä erotus

puretaan sellaisen enintään kahdentoista kuukauden pituisen ajanjakson kuluessa, jonka laskeminen alkaa päivästä, jona kyseinen hallinnollinen valuuttatarkistus on tehty.

Komissio toteuttaa toisessa alakohdassa tarkoitettujen maatalouden muuntokurssien mukautukset 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

3. Kun kahden jäsenvaltion valuuttojen välisten erotusten eron absoluuttinen arvo ylittää tietyn viiteajan osalta neljä pistettä, kyseessä olevien jäsenvaltioiden valuuttojen väliset kaksi pistettä ylittävät erotukset vähennetään välittömästi kahteen pisteeseen. Kyseinen mukautus tehdään kaikkien 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen mukautusten jälkeen.

#### 5 artikla

1. Kun kyse on yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevista säädöksistä, kolmannen maan kansalliseen valuuttaan liittyvää edustavaa markkinakurssia käytetään muunnettaessa:

- ecuna ilmaistut määrät kyseisen kolmannen maan kansalliseksi valuutaksi,
- kyseisen kolmannen maan kansallisena valuuttana ilmaistut määrät ecuiksi.

2. Osana toimivaltaa, joka komissiolle on kussakin erityistapauksessa annettu yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevien säädösten nojalla, komissio voi poiketa 1 kohdasta sallimalla taloudellista todellisuutta lähempänä olevien muuntokurssien käytön ottaen huomioon korjaustekijän valuuttatilanteesta johtuvien markkinahäiriöiden välttämiseksi.

3. Taloudellista todellisuutta lähellä olevan erityisen muuntokurssin määrittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt voidaan antaa 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti kolmannen maan kansallisena valuuttana ilmaistujen määrien muuntamiseksi tietyn jäsenvaltion kansalliseksi valuutaksi.

#### 6 artikla

1. Maatalouden muuntokurssin lähtökohta on:

- maahantuontia tai maastavientiä koskevien tullimuo-  
dollisuuksien täyttäminen, siltä osin kun kyse on  
kolmansien maiden kanssa käydyssä kaupassa perityt  
tai myönnetyt määrät,
- kaikissa muissa tapauksissa seikka, jolla kyseiselle  
toimelle asetettu taloudellinen tavoite saavutetaan.

Maatalouden muuntokurssi voidaan kuitenkin vahvistaa ennalta ajaksi, joka voi ulottua kolmannen kurssin ennalta vahvistamista seuraavan kuukauden loppuun ennalta ecuna vahvistettujen määrien osalta ja tarjouspyyntömenettelyn jälkeen ecuna vahvistettujen määrien osalta. Tässä tapauksessa maatalouden muuntokurssi on kurssi, joka on voimassa joko päivänä, jona kurssi on

vahvistettu ennalta, tai päivänä, jona tarjouspyynnölle asetettu määräaika on päättynyt.

2. Mikäli 1 kohdassa tarkoitettu lähtökohta on täsmennettävä tai jos sitä ei voida ottaa huomioon markkinajärjestelyyn tai kyseessä olevaan määrään liittyvistä erityisistä syistä, määritetään 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti erityinen lähtökohta ottaen huomioon seuraavat arviointiperusteet:

- a) maatalouden muuntokurssin muutosten tosiasiallinen sovellettavuus ja mahdollisimman lyhyet määraajat,
- b) erilaisissa yhteisissä markkinajärjestelyissä toteutetuihin vastaaviin toimiin liittyvien lähtökohtien keskinäiset samankaltaisuudet,
- c) lähtökohtien johdonmukaisuus samaan yhteiseen markkinajärjestelyyn liittyvien eri hintojen ja määrien osalta,
- d) oikeiden maatalouden muuntokurssien soveltamista koskevan valvonnan käytännöllisyys ja tehokkuus.

3. Määrät, jotka neuvosto on vahvistanut osana niitä tukia, joiden yhteisörahoitus kuuluu EMOTR:n ohjauksosastolle, muunnetaan kansalliseksi valuutoiksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan sen vuoden tammikuun 1 päivänä, jona tuen myöntämistä koskeva päätös on tehty.

Mikäli tuen maksaminen on yhteisön säännösten mukaisesti jaksotettu useammalle vuodelle, tukiosuudet muunnetaan arvoltaan alhaisimmalla niistä maatalouden muuntokurssista, joita sovelletaan kunakin tammikuun 1 päivänä myöntämistä koskevan päätöksen tekovuodesta siihen vuoteen, jonka osalta kyseessä oleva erä maksetaan.

#### 7 artikla

Mikäli maatalouden muuntokurssi, jota sovelletaan:

- hehtaaria kohden tai nautaeläinyksikköä kohden määritettyyn kiinteämääräiseen tukeen  
tai
- lammasta tai vuohta kohden määritettyyn korvaus-  
palkkioon  
tai
- luonteeltaan rakenteelliseen tai ympäristöön liitty-  
vään määrään,

on alhaisempi kuin aiemmin sovellettu kurssi, korotetaan tukia tai määriä, joita asia koskee, ecussa 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen määrien lisäys määritetään siten, että välttytään niiden vähentymiseltä tämän artiklan soveltamista pyytäneen jäsenvaltion kansallisessa valuutassa, jonka maatalouden muuntokurssi vähenee eniten.

## 8 artikla

1. Ne jäsenvaltiot, joiden valuutta kelluu, voivat myöntää maanviljelijöille kolmen vuoden ajan korvaavaa tukea, kun maatalouden muuntokurssin keskiarvo viimeksi kuluneiden kahdentoista kuukauden aikana on alhaisempi kuin maatalouden muuntokurssien keskiarvo edeltävinä kahtentoista kuukautena. Määräaikoja, jotka otetaan huomioon tuen myöntämiseksi, ei voida ottaa huomioon uutta tukea myönnettäessä.

2. Tuen ensimmäisen vuosittaisen maksuerän määrä määritetään asianomaisessa jäsenvaltiossa ilmenneen maatalouden muutokertoimen pienenemisestä aiheutuneen keskimääräisen maataloustulon vähenemisen perusteella. Kustakin vuosittaisesta maksuerästä vähennetään vähintään kolmannes ensimmäisenä vuotena myönnettystä määrästä.

Korvaavaa tukea ei voida myöntää tuotettua määräyksikköä kohden määritettynä määränä.

3. Yhteisö osallistuu korvaavan tuen rahoittamiseen:

- 75 prosentilla määristä, jotka on tosiasiallisesti myönnetty alueelle, jota asetuksen (ETY) N:o 2052/88 1 artiklassa tarkoitettu tavoite 1 koskee, sijoittautuneille maanviljelijöille,
- muissa tapauksissa 50 prosentilla tosiasiallisesti myönnettyistä määristä.

Sikäli kun kyse on yhteisen maatalouspolitiikan rahoittamisesta kyseisen rahoitusosuuden katsotaan olevan osa maatalousmarkkinoiden säätelyä tähtääviä interventioita.

4. Neuvosto vahvistaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta kunkin tukierän osalta enimmäismäärät, jotka voidaan myöntää, edellyttäen, että vähimmäisrajat saavutetaan.

## 9 artikla

1. Mikäli korjauskerrointa korotetaan, yhteisessä maatalouspolitiikassa ecuina vahvistettuja hintoja alennetaan seuraavan markkinointivuoden alussa 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti 25 prosentilla korjaustekijän muutoksesta.

2. Jäsenvaltioilla, joissa kansallisena valuuttana ilmaistut hinnat laskevat 1 kohdan soveltamisen seurauksena, on toimivalta myöntää kansallista korvaavaa tukea sellaisten yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti, jotka neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta. Tukien kohteena on oltava sosiaalirakenteellinen ala eivätkä ne saa liittyä tuotantoon.

3. Yhteisessä maatalouspolitiikassa ecuina määritettyjä määriä, lukuun ottamatta määriä, joita tarkoitetaan:

- asetuksessa (ETY) N:o 1765/92,
- asetuksessa (ETY) N:o 1357/80 ja asetuksen (ETY) N:o 805/68 4 a artiklassa,

- asetuksissa (ETY) N:o 2078/92, (ETY) N:o 2079/92 ja (ETY) N:o 2080/92,

muutetaan tarvittaessa aiheellisella tavalla.

## 10 artikla

Mikäli Euroopan valuuttajärjestelmässä tehdään hallinnollinen valuuttakurssitarkistus tai jos ecun ja tiettyjen kolmansien maiden valuuttojen välistä valuuttakurssia muutetaan äkillisesti ja tuntuvasti, komissio voi tarvittaessa vahvistaa uudelleen seuraavat määrät:

- tuontitullit,
- vientitullit,
- vientituet,
- sulkuhinnat,
- maailmanmarkkinoita koskevien tietojen mukaisesti vahvistetut tuet,
- tuontituet,

jotka on vahvistettu yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevista sääöksissä, käyttämällä uusia maatalouden muutokursseja kussakin tapauksessa sovellettavien menettelyjen mukaisesti, sekä tarvittaessa ottaen huomioon markkinatilanteen kehittymisen.

## 11 artikla

1. Kun laadultaan poikkeukselliset valuuttakäytännöt ovat omiaan vaarantamaan yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevien säästöjen soveltamisen, komissio päättää aiheellisista suojatoimenpiteistä, jotka voivat tarvittaessa poiketa olemassa olevista yhteiseen maatalouspolitiikkaan liittyvistä sääöksistä.

Neuvostolle ja jäsenvaltioille toimitetaan viipymättä tieto ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä.

Jäsenvaltio voi saattaa komission päätöksen neuvoston käsiteltäväksi kolmen työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tieto suojatoimenpiteistä on toimitettu jäsenvaltioille.

Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiassa toisin kuukauden kuluessa siitä, kun kyseiset toimenpiteet annettiin tiedoksi.

2. Kun laadultaan poikkeukselliset valuuttakäytännöt ovat omiaan vaarantamaan yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevien säästöjen soveltamisen, komissio voi sille näiden asetusten nojalla kussakin tapauksessa annettuun toimivaltaan liittyen päättää tästä asetuksesta poikkeavista toimenpiteistä, erityisesti tapauksissa, joissa:

- tietty maa käyttää epätavanomaista valuutanvaihtotekniikkaa, kuten useita valuuttakursseja, tai soveltaa vaihtosopimuksia,

– tietyn maan valuuttaa ei ole noteerattu virallisilla valuuttamarkkinoilla tai kehitys uhkaa kyseisen valutan osalta johtaa kaupanvääristymiin.

#### 12 artikla

Tämän asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan noudattaen menettelyä, josta on säädetty:

a) vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2727/75 <sup>(1)</sup> 26 artiklassa

tai

b) muiden maatalouden tai kalastustuotteiden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen asetusten vastaavassa artiklassa

tai

c) vastaavan menettelyn käyttöön ottamisesta annettujen muiden vastaavanlaisten yhteisön säädösten vastaavassa artiklassa.

#### 13 artikla

1. Mikäli siirtymäsäännökset osoittautuvat tarpeelliseksi tämän asetuksen säännösten ensimmäisen sovelta-

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 1992.

misen helpottamiseksi, komissio antaa ne noudattaen 12 artiklan mukaista menettelyä ja niitä sovelletaan niin kauan, kun on ehdottoman välttämätöntä uuden järjestelyn käyttöön ottamisen helpottamiseksi.

2. Korjaustekijää ja tässä asetuksessa säädettyjä siihen liittyviä osatekijöitä sovelletaan tämän asetuksen voimaantulosta alkaen enintään kahden vuoden ajan. Ennen kyseessä olevan määräajan päättymistä komissio esittää neuvostolle kertomuksen tässä asetuksessa säädetystä järjestelystä yhdessä aiheellisten ehdotusten kanssa, jotta neuvoston olisi mahdollista määränemmistöllä päättää tällä alalla tulevaisuudessa harjoitettavasta politiikasta.

3. Kumotaan asetukset (ETY) N:o 1676/85, (ETY) N:o 1677/85, (ETY) N:o 1678/85 ja (ETY) N:o 129/78.

#### 14 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1993.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. GUMMER

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 281, 1.11.1975, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1738/92 (EYVL N:o L 180, 1.7.1992, s. 1)